иуэсити. Туаи-туаи-туаи угзаӷини. *В тайге колют (дрова). Тук-тук-тук! – раздается.*

ИЭ межд., см. э-э.

ИЭ̂ см. *û I* и *û II*.

Й

ЙА- (пр. вр. 1 л. йа̂ми, йа̂му, 2 л. ед. ч. йа̂и, 3 л. ед. ч. йэ̂ни; прич. наст. вр. йэ̂и; одновр. деепр. йэми; напр. ф. йаӈна-) вопр. глагол. **1)** α. в вопр. предл., в выражениях: **оно йа- ~ йэвэ йа-** 'что делать?!', 'как поступать?' **В связи с чем-л. – Гл(пр)-ва.** Оно йазаиэ ута-бэдэ одóмани?! *Что сделаешь, если так* [букв. 'в связи с тем, что так'] *случилось?!* * Оно йэ̂и? Что ты делаешь? Оно йэ̂и, будэмэли? *Что ты делаешь – умрешь сейчас*! (так обращаются к человеку, который пытается сделать что-нибудь очень тяжелое, что может повредить его здоровью). Оно йэ̂и, хаундали, иэ̂ӯ? *Что ты делаешь, с ума сходишь, что ли?* Оно йазафи? Гулинэзэфи, экэизэфи? *Что будем делать? Поедем или останемся?* Оно йазаиэ? Ча̂ихи багдитаиза, айанзи багдими-да, гэ̂нзи багдими-да. *Что будешь делать? Живи дальше, хорошо ли, плохо ли будешь жить.* Э̂и оно йазафи?! Ча̂ихи багдифи зузазаӈафи. *Что мы сейчас поделаем?!* [раз уж совершено убийство]. *Надо договориться, как нам дальше жить.* Гэ, оно йазаӈа, будэли одо?! *Что делать, если смерть вот-вот?!* Си йэвэ йэ̂и? Тебе чего? (~ 'ты что собрался сделать?') (букв. 'ты что делаешь?'). Йэвэ йэ̂и? Ӈуа̂и, этэтэи, гиаӈдаӷиэси? *Ты что делаешь? Спишь, работаешь или бездельничаешь?* Йэвэ йазаи: вакчаназаӈаи, сугзава ваӈназаӈаи, экэ тӭзэӈэиэси? *Ты что будешь делать: пойдешь охотиться, пойдешь ловить рыбу или будешь сидеть, не двигаясь?*

Йэвэ йаʒаŋаи? ‘Ананами бʒаŋаиэ, утуŋгиэнэми бʒаŋаиэси? *Что будешь делать? Или бат себе сделаешь или оморочку?*

- **йэвэ йэми** 'с какой стати', 'чего (это)?' (букв. 'что делая'). Йэвэ йэми, вакчаи? *С какой стати ты хочешь меня убить?* Йэвэ йэми, аҥалаи эи гʔ буаду? *С какой стати ты справляешь праздник в это плохое время?* Йэвэ йэми, ʒэхулэи? *Ты чего хулиганишь?*

- **йэвэ йэми эмэ-** 'с чем пришел?' (букв. 'что делая, пришел?'). Йэвэ йэми эмэ́и би ʒугдитиғи, гʔ мэйэʒи эмэ́и, айа мэйэʒи? *С чем пришел ты в мой дом, с плохими мыслями или с хорошими?*

β. в утв. предл. β_1. в доп. прид. предл., в выражении: **оно-до йа-** 'что же делать'. Нуани, чâихи оно-до йаʒаŋаи, диғаŋиʒа. *Она скажет, что тебе дальше делать.*

β_2. в выражениях: **йэвэ йа- ~ йэвэ-йэвэ йа-** 'что бы ни делал', 'что только ни делал', 'и так и сяк'. **В связи с чем-л. - Гл(пр)-ва.** Нуани сʊ̄лэивэни йэвэ-йэвэ йâми, эсэ бэлэси. *Что только я ни делала в связи с тем, что он болеет, ничего не помогло.* * Йэхэлэ нʊ̄ йэвэ-дэ йэми, ту йэхэини. *Певун, что бы ни делал, все поет.* Пага нʊ̄ йэвэ-дэ йэми, гʔ ôини. *Неумелая женщина, что бы ни делала, все делает плохо.* Йэвэ-йэвэ-дэ йâми: хулисиэми, хаунтасиами, сакча́ми, ни-дэ ʔити сâ нуани йэду-дэ багдивани. *Что я только ни делала: ходила, спрашивала, разузнавала, никто не знает, где он живет.* Йэвэ-йэвэ-дэ йâму: этэтэ́му, оҍо́му, таŋиаму, ту вадиаму этэтэми. *Что мы только ни делали: работали, писали, читали, всё сделали.* Йэвэ-йэвэ йʔи, огдом‘аси, хэгэихи, [...] ту тукиа́ни, ту суса́ни. *Он и так и сяк, то по склону, то вниз, ... все бегал, все удирал* (от сингму́).

2) в выражениях: **йаза Гл-му** 'отчего бы не', 'что случится, если' (что-л. сделать); **оно йэ̂ни** 'как это так получилось (~вышло ~ стало)? Йаза гэлэму?! *Отчего бы не пригласить*?! Нэӈуни мэисини: "Элэ оно йэ̂ни?" *Младший брат подумал: "Как же это так получилось?"* (что нет мяса).

3) в выражении **оно йа-** 'куда дел (~задевал)'. **Что-л. – И-ва.** Оно йа̂и тэгэи, галактаи лиа̂си. *Куда ты дел свою одежду, так сильно ее ищешь.* Оно йа̂и миаусаи, йэухи вэ̂нтилэ́и? *Куда ты дел свое ружье, куда его бросил*? Оно йа̂и андаи, йэлэ нодо́и, йэлэ амиасаваӈкии? *Куда ты дел своего друга, где его потерял, где оставил?*

- напр. ф. **йаӈна-** 'зачем идти?' Йаӈнами, эмэ́и? Би синэвэ эси аласи. *Зачем ты пришел? Я тебя не ждала.* Йаӈнами, ӈэнэ́ни нуани? Эси ӈэнэ биси, айа бимусэ. *Зачем он пошел? Если бы он не пошел, было бы хорошо.* Йаӈнами, ӈэнэи? Утаду гэ̂ нӣ бӣ̂ти. *Зачем ты идешь? Там живут плохие люди.* Йаӈнами, мудаӈи? Хоӈтова о̄таиза! *Зачем возвращаться* [за ножом]? *Сделай новый!*

ЙА̄ I этн. 'волшебный дар' (положительные магические способности человека, позволяющие ему, напр., гипнотизировать или превращаться в другие живые существа).

ЙА̄ II этн. 'лепешка' (из черемухи). Чу'аи а̂даисини, ути гэгбэӈкузини йа̄ва о̂ити. *Когда поспевает черемуха, из ее ягод делают лепешки.* Йа̄ва у'оси, нэптэлиӷи зололо нэд'эси, сӯ сӯнэидини вагисити. *Сделав лепешку, кладут ее на плоский камень и сушат на солнце.* Чу'аи йа̄вани туэ дигаити, мафа имо̂зини солити. *Черемуховые лепешки едят зимой, заливают их медвежьим салом.*

ЙА̂ I 'глаза́'. Йа̂и ту комокто́ни. *У тебя глаза все опухли.* Йа̂ни бугзами би̂ни. *У нее глаза навыкат.* Нӣ йа̂ни биа̂-биа̂ одони. *У человека в глазах темно стало* (от яркого света) (букв. 'глаза у

человека ослепленными стали'). Йâти хуталь-хуталь бî̂ни, саӈӈа саӈӈанаизини. *Глаза у них от дыма краснющие.* Ӈô̂лиғима йâ – ӈô̂р. *Зеленые глаза зеленым цветом переливаются* (про людоеда Дянгдалафу́). Эмугдэзи сӯлэисини, ӯхивэ, йâ ӈô̂лиғизи ô̂ити. *Если человек страдает животом,* [ему] *делают лягушку с зелеными глазами.* Омо тӧӈî киалани сакта багдидани, мэфэи-мэфэи дуктэити, йэӯ? (Йâ, сâмикта). *Возле одного озера выросли тальники и друг друга хлещут, что это? (Глаза и ресницы).* • Бэлиэ йâи ӈиэ̂нтилэғиэни. *Бэлé открыла глаза.* Маӈга одоисини йâфаи капта́ти. *Когда тяжело становилось* [от дыма в балагане], *завязывали глаза.* Мафава вали, йâвани гад'аси, мӧва какталиғ'аси, агдалани нэдэити. *Когда убьют медведя, вынимают его глаза и, расщепив дерево, кладут их в расщеп.* Канда мафа коӈкосими вадими, [...] йâвани чоптолиани. *Заканчивая ее бить, старик Канда́ ... стал выковыривать у нее глаза.* Би аласими синэвэ ваивати, си йâваи чокилами. *Я жду, когда тебя убьют, чтобы выклевать тебе глаза* (сказала ворона – фольк.). Сиӈму йâвани тадази гакп'асиани. *Глаза у сингму́ он повыбивал стрелами.* Йâвани пусисиэни. *Он выколол ему глаза.* Мафа йâва ô̂ити дига. *Медвежьи глаза не едят* (этн.). • Йâла сазаи?! *Разве на глаз узнаешь?!* (кто это). Би йâла анчи бизэӈэи – айа! *Я и без глаз обойдусь – ничего!* • Йâдиғини ту иӈамукта эйэ́ни. *У нее из глаз все время текли слезы.* Ӈиô̂диғини, йâдиғини хутакта-хутакта тӧ эдинэктэини. *Из носа и из глаз у нее искры во все стороны по ветру летят* (фольк.). • Йâзи гэ̂ исэли, йâгдуғава тэисэити. *Если начинают плохо видеть глазами, носят очки.* Э̂и, йâзи исэсимуи, чâихи атаи исэ! *Теперь и захочешь своими глазами посмотреть, да ничего не увидишь*! 'Анава ӧли, [...] йâзифэи илэвэсити, тоӈдо одолони. *Делая бат..., прикидывают на глаз, чтобы ровно получилось* Йэгдиғ'э ô̂ни нада зâигдава ӈэмугди аӈмази, йâзи.

Егдыга сделал семь дя́игда со смешными ртами и глазами. • Сактала йâнани, аӈманани кусиғэзи минэини. [Охотник] *вырезает ножом на тальнике глаза и рот* (этн.). Утала ӈьôлиғи абдузи йâнати ôити. *К нему* [=к омé] *приделывают глаза из синих бусинок* (этн.).

• **йâи б'ағи-** 'стать зрячим', 'обрести зрение' (букв. 'вновь обрести свои глаза') (о человеке, у которого временно ухудшалось зрение).

ЙÂ II 'корова'. Йâ бунинэини. Корова мычит. Йâ талила капустава дигаини. *Корова в огороде ест капусту.* • Ôинэӈи йâ хабани ти'аси одони. *Сегодня вымя у коровы налилось молоком.* Йâ кос'они – эгди. *У коровы в вымени много молока.* Йâ кэӈтэни ту амузини бутуптэ́ни. *Бок коровы весь измазан испражнениями.*

• **йâ энини** 'корова' (букв. 'корова-мать'). Йâ энини йат'асими, ситэни китаптиғи багдиани. *Когда корова телилась, у нее теленок вышел задом.*

• **йâ аминани** 'бык' (букв. 'самец коровы').

• **йâ ситэни** 'теленок' (букв. 'детеныш коровы'). Йâ ситэни эними хабавани хабаини. *Теленок сосет вымя матери.*

• **йâ зугдини** 'стайка для коров' (букв. 'коровий дом').

ЙÂ III этн. **1)** 'кузнечный камень' (плоский камень с круглым отверстием посередине; ставится на ребро между костром и кузнечными мехами так, чтобы струя воздуха от мехов проходила через его отверстие; служит для защиты мехов от огня).

2) 'отверстие в кузнечном камне'.

3) 'камень-талисман' (небольшой плоский камень с природным отверстием посередине; привешивается у входа в жилище для отпугивания злых духов).

ЙА IV 'осыпь' (на крутом склоне), ср. *йаху*. Вэлэ нā, золо йани. Ути буала йа одони. *На сопке осыпались камни с землей. На этом месте образовалась осыпь.*

ЙА- I 'петь' (о шамане). **С помощью чего-л. – И-зи.** Сама йалини мэнэ кэйэзи. *Шаман начинает петь своим собственным голосом.* Бохо кэйэзини йаини. [Шаман] *поет голосом горбуна.*

* Эхини уӈтувэ зав'аси, йалиани. *Старшая сестра взяла бубен и запела.* Сама сам'асилини. Тэми, йалини. Йами, йами, "Сок-сок-сок!" – гунэини. *Шаман приступает к камланию. Сидя, начинает петь. Поет и поет и повторяет: "Сок-сок-сок!"* [=призыв духов-помощников]. Йами, йами, сама диӷанаини, онобуи нуӷузи сӯлэини. *Шаман поет, поет и говорит, какой болезнью* [человек] *болеет.*

• **долй (~долй-долй) йа-** 'петь тихим, идущим из чрева голосом' (о шамане) (букв. 'глубоко петь'), см. *до-, прод. п.*

ЙА- II 'обваливаться', 'осыпаться', (о земле, камнях на крутом берегу, скале). **Где-л. – И-ла.** Мō тиӈмэнэи, нā, улини киалани, йаи. *Падают деревья и обваливается земля у берега* (во время ледохода). Вэлэ нā, золо йани. *На сопке осыпались камни с землей.* Вэлэ када йани. *На сопке осыпались большие камни.*

ЙАБАДА 'красноперка' (рыба). Йабада – гиамахи сугза. *Красноперка – костистая рыба.* Зуа Хуӷу би'асатиӷини йабада эмэини. *Летом на Хор приплывают красноперки.* • Йабада дигали, йовэни кусиӷэзи минэити. *Когда едят красноперку, ее сверху нарезают ножом на мелкие кусочки.*

ЙАГДУӶА 'очки'. Йази гэ исэли, йагдуӶава тэисэити. *Если начинают плохо видеть глазами, носят очки.* Нэки маӈга сӯ

сӯнэисини, пʻалиғи йâгдуға (!) тэисэити. *Весной, когда сильно светит солнце, носят черные очки.*

ЙАГИ мест. русск. “шакал”. Йаги чавани мэнэ ӡагинафаи чӧ маӈга йагива догдити. *Стая шакалов признает самого сильного шакала своим вожаком.* Йаги ӡагини мэнэ чаваи хэбуктэини. *Вожак шакалов водит свою стаю.* Утаду бисини хауйаду оӈосо ӈэӈу ӡагини бэйэвэни, йаги ӡагини бэйэвэни. *Там были нарисованные на бумаге изображения вожака волков и вожака шакалов* (о священном домике).

• **Ӡаги Йагини** фольк. Дягӣ Ягинӣ (имя предводителя волков в сказке), см. *ӡаги.*

• собир. **йагизиға** 'шакалы'. Йагизиға чавâзи хулити, дигалафаи вакчами. *Шакалы ходят стаями, добывая себе поесть.*

ЙАГИЗИҒА собир. 'шакалы', см. *йаги.*

ЙÂИ А. в функ. нар. 'громко' (создавая большой шум), 'шумно'. Йâи-йâи. *Шумно* [~шумят] (слышны громкие голоса людей). Йâи-йâи хэутисини. *Он громко-громко кричит* (как в тайге). Йâи-йâи ӧни. *Шум стоит* [~треск стоит] (напр., когда по тайге бежит изюбрь). Йâи-йâи ӧми, чâихи ӈэнэ́ти. *Они с шумом* [=шумно гребя веслами] *поплыли дальше.*

Б. в функ. сущ. 'шум' (громкий звук). Инэӈи тигʻадини буала йâи багдиани гунэ. *В полдень, слышит, раздался снаружи шум* (прибежали семеро волков). Буи игивэни дигами оси, буа хуэндини хулиси, амиаӡали ту йâи диôиптоӡаӈани, ӈэлэкчэлэни. *Если ел звериный хвост, то будешь бродить по тайге, и все время позади будет слышаться (какой-то) шорох, и ты будешь бояться.*

ЙÂИДА 'шум' (напр., во время битвы). Бими, йâида вадили гунэ. *Через какое-то время, слышит, шум* [битвы] *начал стихать.*

ЙÂИДА- а) безлич. 'раздается шум' (~грохот), 'шумит'. **Где-л. – И-ла.** Мэнӡэисини, буала йâидалиани. *Занималась она домашним хозяйством, и вдруг снаружи раздался шум* (пришел людоед).

б) 'гудеть' (о комарах). **Где-л. – И-ла.** Эмусисини, гамакта-бэдэ йâидалиға гунэ эмуғэ долони. *Только стала она качать, слышит, в люльке как будто комар загудел* (фольк.).

- **кофиэр йâида-** 'шелестеть' (букв. 'издавая шелест, шуметь'), см. *кофиэр*.
- **коӈгиэр йâида-** 'звенеть' (букв. 'издавая звон, шуметь'), см. *коӈгиэр*.
- кауз. **йâидавана-** 'издавать шум (~звуки)', в выражениях: **“Сок-сок-сок!” йâидавана-** 'выдыхать из себя звуки: “Сок-сок-сок!”' (о шамане, призывающем своих духов-помощников)' (см. *сок-сок- I*) и **коӈгиэр йâидавана-** 'звонить' (напр., колокольчиком) (букв. 'делать так, чтобы шумел, издавая звон') (см. *коӈгиэр*).

ЙÂИНА- 'чихать'. Сӯлэли, нӣ йâиналини. *Когда человек заболевает, он начинает чихать.* Лигбанали оси, йâинали. *Как только простывают, начинают чихать.*

ЙАКИ 'волны' (**~ули йакини** тж., букв. 'водяные волны'). Догбо ʻанази ɜ̂нэми, ʻана хэ̄дини йаки йакиси. *Когда ночью спускаешься вниз по реке на бате, волны бьют о дно бата.* Маӈму улидини сагди йаки биэ. *На Амуре большие волны.* Ту эйэнэ́ни, ту эйэнэ́ни, утуӈгиэвэни таухи-ɜ̂ухи ули йакини вɜ̂сини. *Плыл он и плыл, волны бросали его оморочку в разные стороны.* Ули йакини ули киавани йэӈчэ́ни. *Волны подмывали берег.* Маӈга эдинэлисини, ули йакини маӈга одо. *Когда подул сильный ветер, волны на воде стали большими.*

ЙАКИСИ- 1) 'бить' (о волнах, о воде). **Где-л. – И-ла, обо что-л. – И-тиғи.** Вэ̂ хэгиэлэни кадатиғи ули йакисини. *Вода бьет о скалы у подножия сопки.*

Обо что-л. – И-ду. Догбо ‘анаʒи э̂нэми, ‘ана хэ̄дини йаки йакиси. *Когда ночью спускаешься вниз по реке на бате, волны бьют о дно бата.*

2) 'качаться на волнах' (о плывущем предмете). **В какую-л. сторону – И-тиғи.** Талуғама кавани таухи-э̂ухи йакисиани. *Берестяной балаган* [в котором плыла бэлé] *качался на волнах из стороны в сторону* (фольк.). * ‘Ана йакисими, гагда э̂тиғи дауини. *Качаясь на волнах, бат переплывает на другую сторону.*

ЙАКП‘А 'распадок' (между сопками), '(горная) лощина'; 'ключ' (текущий по лощине). Гугда вэ̂ду йакп‘ани-да гугдаӈку. *На высокой сопке лощины тоже высокие.* • Йакп‘али хулисими. *Я хожу по лощине.* Йакп‘али ӈэнэ́ми. *Я шел по лощине.* • Вэ̂вэ вэ̂лиғии, йакп‘а чу̂ль эуғиэни. *Переваливая через сопку, он спустился по ключу* (~по лощине). Йакп‘а чу̂ль ӈэнэини мафа. *Медведь идет по ключу* (~по лощине).

• **йакп‘а улини** 'ключ', 'речка' (текущая по лощине).

ЙАКТА 'прут'. Угиаӈку саӈта ӈаулаʒиғава йактаʒи коӈкосити. *Сердитые старухи бьют детей прутьями.* Туэ, тухивэ уӈкиалали, ин‘аиʒиғава йактаʒи игбэсити. *Зимой, когда потащат нарты, собак погоняют прутом.* Тугэ илалафаи тōва, огоу йактаʒи илаити. *Чтобы быстро развести костер, его разжигают сухими прутьями.*

ЙА̂КТА 'отрыжка' (пища, которую отрыгивает волк, кормя детенышей). Ӈэӈу мэнэ ситэнэи далаусини мэнэ йа̂ктаʒи. *Волк кормит волчат своей отрыжкой.*

ЙÂКТА- 'выблевать'. • повт. ф. **йâктаҕи-** 'отрыгнуть'. **Что-л. – И-ва, откуда-л. – И-диҥи.** Ута-бэдэ диҕанамиэ, аҥмадиҥи уливэ йâктаҕиани. [Пала́м Паду́] *сказал так и отрыгнул изо рта воду* (проглоченную им ранее) (фольк.).

ЙÂКТАСИ- длит. 1) 'блевать'. **Чем-л. – И-зи.** Баигда эсини ата, сакиазн тӯндэлиэни, сакиазн йâктаси ӧни. *Он чуть не задохнулся* [от быстрого бега], *начал харкать кровью, стал тут же блевать кровью.* * Нӣ маҥга сӯлэли, маҥга угдизи, лиâси йâктасилини. *Когда человек сильно заболеет, и у него большая температура, он сильно блюет.*

2) 'отрыгивать' (пищу - о волке). **Что-л. – И-ва.** Ньэҥу энини буивэ в'аси, дигаини, мэнэ ситэтиҕи эмэҕиэ, ути дига́ми йâктасиҕиани. *Убив зверя, волчица ела его, и приходя к своим волчатам, отрыгивала съеденное.*

ЙÂКТУ в функ. нар. 'сильно горящим', 'вовсю полыхающим' (развести костер), в выражении: **тӧва йâкту ила-** 'развести большой (~огромный) [букв. 'вовсю полыхающим'] костер'. Вакчаи нӣ буа хуэндини туэ тӧва йâкту ила́ни, элэми гэкти. *Охотник разводил зимой в тайге большой костер, чтобы не замерзнуть.* Зауҥава ваҥнали, [...] тӧва йâкту илаини. *Когда он отправляется* [ночью] *добывать ленков ..., разводит огромный костер.* Буа хуэндини памаи оси, тӧва йâкту илаини, нӣ галактаи исэлэти. *Если (кто-то) заблудится в тайге, он сразу разводит огромный костер, чтобы люди (его) нашли.*

ЙÂКТУ- 'сильно разгораться', 'вовсю полыхать' (о большом костре), в выражении: **йâктуми, зэгдэ-** 'сильно разгораться' (о костре) (букв. 'сильно разгораясь, гореть'). Тӧ зэгдэли, маҥга йâктуми, зэгдэини. *Костер загорится и потом сильно разгорается.* Мӧ эгди иласа, йâктуми, зэгдэини, хутакталигда-да. [Костер], *в*

который наложено много дров, сильно разгорается, так что только искры летят.

ЙАКУ- 'нести волной' (напр. , сдохшую рыбу). **Куда-л. – И-тиғи.** Ули киатиғи йакуэни. [Сдохшую рыбу] *несет волной на берег.*

ЙАКЧИ- 'закрыть на замок'. **Что-л. – И-ва.** Зугдивэ йакчиғиа, зомуғу нӣ эгди! *Закрой дом на замок, воров полно!* Зугдивэ, ӈэнили, йакчиғиэ! *Дом, когда будешь уходить, закрой на замок.*

ЙАЛÂ 1) '(древесный) уголь' (используемый в кузнечном деле). Утадиғи кугэзи кугэити, йалâ зэгдэлилэни. *Потом работают кузнечными мехами, чтобы разгорелся уголь.* • Йалâва ôити âикта мōзини. *Уголь делают из ели.* Мэимэвэ таусилафаи, йалâва багити. *Чтобы выковать острогу, приготавливают уголь.* Бэлиэ Агзэӈка кугэвэ, йалâва кава чазалани нэхусэни. Ваи эм'эси, таусилиани. *Бэлé Агденкá вынесла за балаган кузнечные меха и уголь. Ваи́ пришел и начал ковать.*

2) 'сажа' (напр., в дымоходе). Олохи саӈӈаӈа чŷль буаихи хэтиғэӈкини. Хэтиғэнэми, йалâзи бутуэни. *Белка выпрыгнула наружу через дымоход, прыгая, она измазалась сажей* (фольк.).

ЙĀЛÂ а) 'жаба' (животное). Йāлâ битаду золо хэгиэлэни диғэнэини. *Жаба прячется на косе под камнями.* • Йāлâ иôни габа-габа биэ. *Спина у жабы вся в пупыречках.*

б) этн. 'жаба' (сэвэхи́, который делали от болей в желудке).

ЙАЛИÂ 'чебак'. Йалиâ зуâ солоғи эи би'асатиғи. *Летом чебак поднимается в эти реки.* Йалиâ – бого сугза. *Чебак – жирная рыба.* Йалиâ гиамани – эгди. *У чебака много костей.*

ЙАЛУ нар. 'назло', 'специально во вред' (кому-л. делать). Гӡ нӣ йалу ӈэхэини, нӣ гӡ багдилани. *Плохой человек специально во вред делает, чтобы люди плохо жили.* Нуани нӣвэ эли айау, йалу ӈэхэини. *Если он человека не любит, то специально во вред (ему) делает.* Вакчами ӡи ӈони, нӣ-гутувэ ути гӡ нӣ йалу ӈэхэини. *Тот, кто охотиться не умеет, этот плохой человек всем людям назло стремится поступать.* Улэвэни, имовани ту сэнэ-сэнэ хуаинасиати, ин'аи дигалани вӡсиэти, йалу-да. *Мясо и сало* [медведя-людоеда] *всё-всё мелко нарезали и выбросили на съедение собакам, назло (ему)* (этн.).

ЙӢМА фольк., прил. – о ягодице у людоеда Дянгдалафу́. Точная семантика не известна. Возможно, 'похожий на кузнечный камень', 'в виде кузнечного камня' (производное от *йӢ III* 'кузнечный камень') или 'весь в глине (~в песке)' (о садящемся где попало людоеде) (производное от *йӢ IV* 'осыпь'). ЙӢма ан – хуӈтар. *Похожие на кузнечный камень ягодицы – все в пыли.*

ЙӢМА- 'заплетать' (волосы); 'делать' (косу). **Что-л. – И-ва.** Анана нӣнтазиға ӈӯктэфи йӢмáти, чочокио йӢмáти. *Раньше мужчины заплетали волосы, делали косичку.* * Азиға тимадила таундини ӈӯктэи игдуғиэ, йӢмаини. *Девушка каждое утро, расчесав волосы, заплетает (их) в косы.*

В виде чего-л. – И-зи, докуда-л. – И-ла. Ӈӯктэни п'алиғи, зӯзи йӢмаға бэгдилэни-с'эи. *Волосы у нее черные, заплетает (их) в две (косы) до самых ног.*

ЙĀМАХИ в функ. прил. 'обладающий волшебным даром' (ср. *йāхи*). Эи буаду [...] йāмахи нӣ ӈэхэ́ни бизэ. *В этой местности действовал, наверно, ... человек, обладающий волшебным даром.*

ЙÂМДАК (~йâмда-с‘аи) в функ. нар. 'сразу', 'тотчас', 'вдруг' 'неожиданно (для себя)' (о неожиданном действии, мгновенно сменившем предыдущее). Тукиамиэ, тукиамиэ, мӧ гӑлани баӈчала́ни, йâмдак тиӈмэ́ни. *Он бежал, бежал, (вдруг) запнулся за сук и неожиданно для себя упал.* Мӧтиғи туктиэниэ, туктиэниэ, мӧ гӑни буктағани, йâмдак тиӈмэ́ни. *Он лез, лез на дерево, (вдруг) ветка обломилась и он упал.* Суâлазӣ вӡ̂ хэгиэтиғини чиғ‘ономи, йâмдак тиӈмэ́ни. *Он катился на лыжах под гору и неожиданно упал.* Огоу мӧ хэгиэлэни тэ̂ни, йâмдак ӈуâни. *Она села под сухим деревом и сразу уснула.* Сагди нӣ гаӈгам тиӈмэ́ни, йâмда-с‘аи будэни. *Большой человек тотчас рухнул на землю и сразу же умер.*

* Эллипсис определяемого глагола 'и всё', 'и конец'. Улитиғи хэтиғэӈкини, йâмдак-да. *Он прыгнул в воду и всё* (=мгновенно забылся, мгновенно перестал что-л. ощущать –до тех пор, пока не очнулся в другом месте) (фольк.).

ЙÂМДА-С‘АИ см. *йâмдак.*

ЙАМПА 'лямка'.

ЙÂНА 'Я́на' (имя девочки из предания “Как мы жили в зимнем балагане”). Багдиаму, Нагала ӈич‘а мамасазӣ, Мичина, Йâна. *Жили мы, Нагала́ с маленькой женой, Мичина́, Яна.*

ЙÂНДА в функ. вводного слова 'наверно'. Йâнда тиманаӈи ӈэнэзэми, ута-бэдэ мэисими би. *Наверно, я завтра пойду, я так думаю.* Йâнда ӡ̂инэӈи эмэғизэ, ута-бэдэ диғана-бэдэ биэ. *Наверно, он сегодня прийдет, вроде он так сказал.* Йâнда эсини гулиӈи бизэ. *Наверно, он еще не отправился в (обратный) путь.* Нуани мэисини: “Йâнда т‘осими бизэ”. *Она думает: “Я, наверно, сон вижу”.*

ЙАНДАСИ 'барсук'. Тимана вакчанаӡаӈафи, йандасива улэнэзэӈэфи. *Завтра мы пойдем на промысел, пойдем выкапывать* [из

нор] *барсуков.* • Агдуни донини [...] йандасиʒи в‘алини. [Собака] *борется с ... барсуком в его норе.* • Йандаси агдуни нā долони биэ. *Барсучья нора находится в земле.*

ЙАҢА- (йаҢâни) 'высыхать' (о водоеме). Ê̂и аҢани би‘аса датани йаҢâни. *В этом году устье реки высохло.* ‘Аса датани йаҢâни. *Устье протоки высохло.* Ʒэмпу датани йаҢâни. *Устье залива, где кормятся лоси, высохло.*

ЙАҢАЛА- 'принимать в гостях (~в гости)'; 'потчевать', 'угощать'. **Кого-л. – И-ва.** Мамаказиғава йаҢалами айауми, нуати тэлуҢувэ эгдимэ сâ. *Я люблю принимать в гостях бабушек, они знают много преданий.* Ута-бэбуи нйвэ йаҢалами сэбʒэҢкэ. *Таких людей принимать в гостях интересно.* Канда мафа йэгдиғ‘эвэ йаҢалалиани, сôлимивэ буэни. *Старик Кандá стал потчевать егды́гу, подал ему солими́.* Мамака йэгдиғ‘эзиғэвэ йаҢалалиани, мэнэ хаталаҢии йэгдиғ‘эзиғэлэ мафалаваҢкини. *Старуха стала егдыг потчевать и выдала замуж за егдыг своих дочерей.* * Би ту йаҢалами́, ни-дэ эмэисини. *Я всех в гости принимаю, кто бы ни пришел.* Йғ‘эси, укэ киалани илити, йаҢалаивати аласити. *Войдя, стоят у двери, ждут, когда пригласят* (букв. 'приема в гости').

ЙАҢʒА этн. 'украшения' (на одежде и бытовых предметах: бахрома, подвески и т.п.). Азиғама ситэ тэгэлэни онобуи-онобуи йаҢзава тулэ, улигдиғ‘а билэни. *К халату девочки пришивают самые разные украшения, чтобы он был красивым.* Удиэ тэгэлэни йаҢзава тулэ. *К удэгейскому халату пришивают украшения.* Хаталазиға йаҢзава тэисэми айау. *Девушки любят носить украшения.*

ЙАҢʒА- 'украшать' (одежду, бытовые предметы). **Что-л. – И-ва, чем-л. – И-зи.** Лэливэ абдузи-мали [...] йаҢза́ти. *Передник украшали всевозможными подвесками...* . * Гиувэ п‘алиғизи,

хулалиғизи кэгдэити, ута-бэдэ йаӈзаити. *Колотушки шаманского бубна покрывают (вырезанными на них) черными и красными полосками, так (их) украшают.*

ЙАӇЗАКТӮ 'украшенный'. **Чем-л. – И-зи.** Туэ утэмэ аува, абдузи-мали йаӈзакту тэисэити. *Зимой* [женщины] *носили стеганую шапку, украшенную всевозможными подвесками.* Уӈту киани йаӈзакту п'алиғизи, хулалиғизи. *Края бубна украшены черным и красным* (= черными и красными кожаными кружо́чками). * Уӈта тиэ̂ни йаӈзакту. *Голенище обуви украшено.* Иуғэ хэ̂инэни – йаӈзакту хэ̂и. *Ручка черпака вся в узорах* (букв. 'ручка черпака – украшенная ручка').

ЙАӇКУ- этн. **1)** 'изгонять' (злого духа из человека). **Кого-л. – И-ва.** Зугдитиғи газиани, мальтала нэғиэни, амбавани йаӈкулиани. *Она принесла* [егды́гу] *домой, положила на малу́ и стала изгонять* [из него] *злого духа.* * Йаӈкумиэ, йэгдиғ'эвэ т'афа ло̂ндо́ни. Омос'о кант'а айа нӣ осиғиэ, гагда кант'а амба осиғиэ о̄ни. *Изгоняя* [из него] *(злого духа), она рубанула егды́гу мечом. И тогда одна половина стала хорошим человеком, а другая – злым духом.*

2) 'отвозить' (душу покойного в загробный мир). **Что-л. – И-ва, куда-л. – И-тиғи.** Амба одони хаӈавани сама йаӈкуини буниғэ э̂тиғини. *Шаман отвозит ставшую злым духом душу в загробный мир.*

ЙАӇНА- 'зачем идти?', напр. ф. от *йа-*.

ЙАӇПА этн. **1)** '(длинные металлические) конусы' (подвешиваемые к шаманскому поясу). Ути умутиғи сэлэмэ комоктова ули̂, сэлэмэ йаӈпава ули̂. *К этому* [=шаманскому] *поясу пришивают железные колокольчики и железные конусы.* • Йаӈпа

умунэни ӈа̂зи кулиғава ô ити. *Шаманский пояс* [букв. 'пояс для (металлических) конусов'] *делают из кожи в виде змеи.*

2) 'шаманский пояс' (в виде набитой чем-л. мягким кожаной змеи, к которой подвешаны длинные металлические конусы). Сам‘асили, йаӈпаи тэтиғиэни. *Начиная камлать,* [шаман] *надевал шаманский пояс.* Йаӈпаи умулэғиэни, уӈтудэлиэни. [Шаман] *надел свой шаманский пояс и начал бить в бубен.* Уӈтувэ, йаӈпава [...] ӡаваи оси, [...] сагди сама одоини. *Если (кто-то) возьмет ...* [этот] *бубен и шаманский пояс..., то станет большим шаманом.* Уӈтувэни, йаӈпавани ту чика́ни. *Он раздавил* [у злого духа] *всё, и бубен и шаманский пояс.*

ЙАӇТИЭ '(большой металлический) таз' (в котором моют посуду, стирают, держат рыбу и т.п.). Анана тэусимэ йаӈтиэ бисэ. *Раньше* [в магазинах] *бывали медные тазы.* Йаӈтиэ анчи биӈэни, талуғаӡи хас‘ава ô ити. *Раньше , когда не было тазов, делали из бересты коробы.* • Биэ-ну сугӡа йаӈтиэлэ? *Есть ли рыба в тазу?*

ЙАПЧИ 'Япчи́' (удэгейское имя женщины из рода Кимонко́, родившейся в 1912 г. на р. Аню́й, матери В.Т.Кялундзюги́). Би эниӈэи гэгбини Йапчи бисэ. *Мою мать звали* [букв. 'имя моей матери было'] *Япчи.* Йапчи сагди одоисини, мамасалани би абуи Тунсяна. *Когда Япчи стала взрослой, (на ней) женился мой отец Тунсяна.* • Аӡиға Йапчивэ гадати мамасанафаи туӈа сэ̂ли. *Девочку Япчи купили в жены пяти лет.*

ЙАПЧУҒА 'побрякушки (у детской люльки)' (бусинки, кости медвежьих или рысьих пальцев и т.п.), ср. *йапчуғу.* Ситэ эмуғэлэни, акалани йапчуғава тулэ́ти. *На детскую люльку, на спинку к ней, прикрепляли побрякушки.* • Ки‘аса чоф‘овани ситэ йапчуғалани чуга́ти. *Когти орлана приделывали к детским побрякушкам.*

ЙАПЧУҒУ 'побрякушки (у детской люльки)'; то же, что *йапчуға*. Йапчуғувэ ôти мафа чоф'озини, мафа бэгдини гиамазини. *Побрякушки (для люльки) делали из когтей медведя и из костей медвежьих ног.*

ЙАПЧУҒУЛА- фольк. 'укачивать звуками "япчý-япчý"' (о бренчании побрякушек у детской люльки). Бэкэ-бэкэ, йапчуғулазами, ситэи ӈуâғилэни, йапчуғулазами. *Баю-бай, буду укачивать звуками "япчу-япчу", буду укачивать звуками "япчу-япчу", чтобы мой ребенок уснул.*

ЙАПЧУК-ЙАПЧУК образ. сл., в функ. нар. 'бренча "япчýк-япчýк". Ситэвэ эмусилисити, йапчук-йапчук угзаини. *Когда начинали качать ребенка, звучало* [букв. 'звучало, бренча']: *"япчук-япчук".*

ЙАПЧУЛИ межд. 'япчулú-япчулú' (о звуке, издаваемом детскими побрякушками). Бэкэ-бэкэ, йапчули-йапчули! *Баю-баю, япчули-япчули!* (начало колыбельной песни).

ЙАПЧУЛИ- 'бренчать побрякушками' (укачивая ребенка). **Чем-л. – И-зи.** Тибзахи-на чоф'озини йапчули-гдэ, // Бэбэзэми нэлэӈгу! *Побрякивая рысьими когтями, // Буду качать* [ребенка], *нэлэнгу*! (из колыбельной песни). * Йапчулизами, бэкэзэми, ситэи ӈуâғилэни бэкэзэми. *Буду бренчать побрякушками, буду баюкать, буду баюкать, чтобы мой сын уснул.*

ЙÂРИЭ образ. сл., в функ. нар. 'светло', 'излучая свет'; в выражении: **йâриэ инэини** 'наступает светлый день' (букв. 'светло светает'). Тимадила инэини, йâриэ инэини. *Утром светает, наступает светлый день.* Тимадила йâриэ, ӈьôриэ инэини. *Утром светает: небо становится светлым, но на западе оно все еще темно-синее* (букв. 'утром светло-сине светает').

ЙАТАСИ- а) 'рожать' (о женщине). Бимиэ, мамасати йатасилиати: Айаула мамасани аӡиғава б'áни, Гэ̂улэ мамасани бâтава б'áни. *Через какое-то время стали жены рожать: жена Аяулá родила девочку, а жена Гэулэ́ родила мальчика.* Ути âнта йатасиӡаӈани э̂лини йӈкини. *Этой женщине подошло время рожать.* Гэ̂нӡи âнта йатасинами, йат'аутиғи ӈэнэ́ни. *Беременная женщина шла рожать в родильный шалаш.* Âнта йатасинами ӈэнэли, тэгэи ту кāлаини. *Уходя рожать, женщина меняла всю одежду* (этн.). Йатасими-дэ, мэнэ эйэ̂и. *При родах* [женщина] *сама за собой ухаживает.*

б) 'щениться' (о собаке). Гуас'а йатасилиани, э̂лини йӈкини. *Сучка начала щениться, подошло время.*

в) 'телиться' (о корове). Йâ энини йатасими, ситэни китаптиғи багдиани. *Когда корова телилась, у нее теленок вышел задом.*

ЙАТ'АУ этн. 'родильный шалаш' (специально построенный для роженицы вдали от жилья шалаш, где она в уединении рожала ребенка и жила какое-то время после родов). Йат'аува о̂ктози, ӈаӈта гāзини о̂ти, кава бй̂ни чâлани. *Родильный шалаш делали из сухой травы и пихтовых веток, подальше от того места, где был* [жилой] *балаган.* • Гō бисити йат'ауду. [Женщины] *долго жили в родильном шалаше.* Йат'ауду âнта эмус'э бисини. *В родильном шалаше женщина была одна.* • Гэ̂нӡи âнта йатасинами, йат'аутиғи ӈэнэ́ни. *Беременная женщина шла рожать в родильный шалаш.* Йат'аутиғи ӈэн'эси, бâтама ситэвэ б'áни. *Она ушла в родильный шалаш и родила мальчика.* Бимиэ, йат'аутиғи э̂лини йӈкини. *И вот настало время идти в* [букв. 'время на'] *родильный шалаш.* • Хокто чу̂ль ӈэнэ́ни йат'аунами ōӈнами. *Пошла она по тропинке строить себе родильный шалаш.* • Йат'ау амиалани

каватиғи ɜ̂лини ɪ̂ӈкини. *Пришло время возвращаться в свой балаган* [букв. 'время на свой балаган'] *после родильного шалаша.*

ЙАУНА̂ фольк. 'что (это) за? ' (ср. *йэ̄*). Йауна, йауна, ӈэи-ӈэи-ӈэи, //А̂иани бɪ̂ниэ, ӈэи-ӈэи-ӈэи? // *Что это, что это, нэй-нэй-нэй, //За невеста такая, нэй-нэй-нэй?*

ЙАУСУ замо́к' (на дверь). Онобуи-онобуи йаусузи йаусулаити. [Дома́] *закрывают на самые разные замки.*

ЙАУСУЛА- 'закрыть на замок' (дом). **Что-л. – И-ва.** Анана зугдифэи ɜ̂и йаусула бисэ. *Раньше свои дома на замок не закрывали.*

На что-л. – И-зи. Онобуи-онобуи йаусузи йаусулаити. [Дома́] *закрывают на самые разные замки.*

ЙАУТА этн. 'полукруглая крыша (на бате)' (в виде нескольких тальниковых арок, прикрепленных к бортам бата и покрытых сверху берестяными настилами; служила защитой от дождя). ‘Анази хулими зуɜ̂, йаутава ɔ̂ти, ситэфэи тɜ̄лэни. *Плавая летом на бате, делали полукруглую крышу, чтобы (там) сидели дети.* Йаутава сактази ɔ̂ти. Ибɔ̂лини талуғама соктоузи дайɜ̂ти. *Полукруглую крышу (на бате) делали зи тальника. Сверху ее прикрывали берестяными настилами.* • Тигдэ тигдэлисини, йаутаду тигдэсэуэти. *Когда пойдет дождь,* [плывшие на бате] *прятались от него под полукруглой крышей.*

ЙАУХИА вопр. мест. 'который (из них)'. Й̂, йаухиа зауӈа? *Где? Который ленок?* (спрашивает человек, которому предложили взять одного из ленков).

ЙА̄ХИ в функ. прил. 'обладающий волшебным даром' (о человеке) (ср. *йа̄махи*). Анана-а од‘о бисэ, ути њони, йа̄хи нɪ̄. *Раньше дедушка был, он все умел, человек, обладающий волшебным*

даром. Сама-мама – йāхи нӣ. Бабушка-шаманка – человек, обладающий волшебным даром.

ЙÂХИ в функ. прил. 'зрячий' (букв. 'имеющий глаза'). Йâхи биму айа, эўи кэсэ. *Зрячим хорошо быть, не мучаешься.* Утадиғи-тэнэ бали-гэту йâхи осиғиэ, йâхи-гэту бали осиғиэ. *И тогда слепые прозрели* [букв. 'стали с глазами'], *а все зрячие стали слепыми.*

• **омо йâхи** 'одноглазый' (букв. 'имеющий один глаз'). Сагди нӣ када саӈани долони омо йâхи нӣ багдиани. *В пещере великана жил один одноглазый человек* (фольк.).

ЙÂХУ '(каменная осыпь' (ср. *йâ IV*). Вɔ̂лэ када йâни. Утава "йâху" гэгбисити. *На сопке каменная осыпь. Её* [по удэгейски] *называют "йâху".* • Йâхулэ мɔ̄-да ɔ̂и багди, омо када-маи биэ. *На каменной осыпи не растет ни дерева, одни лишь каменные глыбы.*

ЙОГБИ-ЙОГБИ образ. сл. **А.** в функ. прил. 'мягкий-мягкий' (о коже). Киаӈа имоӡини пи̂сисини, ӈâ кофиэм одони, сугӡа имоӡини пи̂сисини, йогби-йогби одони. *Если побрызгать изюбриным жиром, кожа затвердеет, если побрызгать рыбьим жиром – станет мягкой-мягкой.* Нуани [...] имова пи̂сини, ӈâ дэгбэлэни, йогби-йогби одолани. *Она ... брызгает жир, чтобы кожа смягчилась, стала мягкой-мягкой.* Ӈâ ӈуктуи оси, йогби-йогби одони. *Когда шкура намокает, она становится мягкой-мягкой.* Йâ ӈâва ӡалимаисини, йогби-йогби одоини. *Когда корова пожует кожу, та становится мягкой-мягкой.*

Б. в функ. нар. 'так, что становится мягкой-мягкой' (выделывает кожу). Ӈâва ɔ̂илими, йогби-йогби ɔ̂илити. *Выделывая шкуру, выделывают (ее) так, что она становится мягкой-мягкой.*

ЙОЛОГ'ОИ образ. сл. **А.** в функ. прил. 'открытый' (об отверстии). Кава хɔ̄ндини саӈӈа саӈани ту-ту йɔ̂лог'ои туэ-дэ, зуâ-

да бисини. *Дымовое отверстие над балаганом всегда открыто, и зимой и летом.*

Б. в функ. нар. 'настежь' (открыть). Зуâ зугдиду хэкуи бисини, вэ̂птивэ йо̂лог'ои ӈиэ̂нтилэити. *Летом когда дома жарко, открывают настежь дверную покрышку.*

ЙО̂ЛОМ см. *йо̂ломи.*

ЙО̂ЛОМИ (~йо̂лом) образ. сл. **А.** в функ. прил. 'приоткрытый' (о дверной покрышке); 'зияющий пустотой' (про рот, из которого вырван язык). Буаихи ӈу̂и, вэ̂птивэ йо̂ломи амиасаванаини. *Выходя из дома, дверную покрышку оставляют приоткрытой.* Исэсини, аӈмани йо̂ломи бисини. *Посмотрела, а рот* [у девушки] *зияет пустотой* (из него вырван язык).

Б. в функ. нар. 'настежь' (открыть); 'насквозь' (продолбить). Ӈаулаӡиға таухи-э̂ухи буаихи хулими, вэ̂птивэ йо̂лом ӈиэ̂нтилэити. *Когда дети из дома туда-сюда ходят, дверную покрышку открывают настежь.* 'Анава агдими, агдими саӈа(!) йо̂ломи агдинда́ни. *Он выдалбливал, выдалбливал бат и прорубил насквозь дыру.*

ЙОСОГ'ОИ образ. сл. **А.** в функ. прил. 'раскрытый', 'торчащий раскрыто' (о не подвязанных как следует или не застегнутых штанах). Хэиғи омо э̂лини хэкэ́ни, гагда э̂ни йосог'ои биэ. [Мужчина] *с одной стороны штаны подвязал, а другая сторона торчит, все раскрыто.*

Б. в функ. нар. 'будучи раскрытым' (виднеться – о штанах). Йосог'ои исэптэ. *Штаны раскрыты* (букв. 'виднеются, будучи раскрытыми').

ЙОСОР фольк., образ. сл., в функ. прил. 'раскрытый', 'торчащий раскрыто', 'висящий на одном боку' (о неподвязанных как следует штанах у неряшливой женщины). Хэиғиниэ би́ниэ, ӈэи-

ӈэи-ӈэи, //Йосор бӥниэ, ӈэи-ӈэи-ӈэи! *Штаны у нее, нэй-нэй-нэй,// На одном боку висят, нэй-нэй-нэй!*

ЙОХО а) этн. 'котелок' (для приготовления пищи; представляет собой берестяной сосуд, обмазанный сверху глиной). Канда мафа [...] зугдитиӷи ӈэнилиэни, кэӈку йоховаи газина-да. ... *Старик Канда́ пошел домой, захватив пустой котелок.* Гампа йоховани зава́ни, ӈэнэми, дигалами. *Она взяла котелок с кашей, чтобы поесть по дороге.* Йоховэ ӡисини сики, киоло-киоло одони. *Если котелок не мыли, он становился грязным-грязным.* • Йохолаи сугзава олокто́ни. *Она сварила в котелке рыбу.* • Йохои чӯль ньуханкини. [Выдра] *нырнула в котелок* (фольк.). • Йохо долони. *В котелке.* Мамава-тэнэ йохои хэгиэлэни зиа̂ни. *Бабушку же он спрятал под свой котелок* (фольк.). • Ин‘аи хэнтэни мӧзи йохо хӭлэни коӈкоини, мэнэ ин‘аи гэлэӷими-дэ. *Хозяин собаки бьет палкой по дну котелка и зовет свою собаку.* Йохони саӈани сукиэни. *Ручка котелка* (букв. 'бечёвка [к] отверстию котелка).

б) совр. 'кастрюля'.

ЙУАГДА 'ясень'. Тӧва илáни йуагда мӧзини. *Она разожгла костер из ясеневых поленьев.* Туэ дуэктэ, йуагда мӧзини иласиати. *Зимой топили дровами из черной березы и ясеня.*

ЙУКТ‘АСИ- 'тащить волоком' (какой-л. предмет); 'тащить' (что-л. в зубах – о собаке). **Что-л. – И-ва.** Зэмпу датани огóни. Утуӈгиэи йукт‘асиами. *Устье залива, где кормятся звери, пересохло. Я тащил волоком оморочку.* Ин‘аи наутува ва̂ми йукт‘асиани. *Собака тащила пойманного ею енота.*

ЙӮХИА̂ 'сойка'. Буа хуэндини йӯхиа̂ туэ лаликчаини. *Сойка в тайге зимой голодает.* Маӈга иӈэни одоисини, йӯхиа̂ логбо-логбо осиӷини. *Когда наступают сильные морозы, сойка сжимается*

в пушистый комочек. Хâва тулэ́ни, утала йӯхиâ тâни. [Девушка] *поставила закол, в него попала сойка.*

ЙУ̂Э̂ 'напильник'. Нӣнта хаҙуни – йу̂э̂. *Напильник – мужской инструмент.* Нэптэлиғи, киэмэ йу̂э̂-дэ биэ. *Напильники плоские и граненые.* • Йу̂э̂зи йу̂эни. *Точит напильником.*

ЙУ̂Э̂- 'точить' (напильником). **Что-л. - И-ва, чем-л. - И-зи.** Ути йу̂э̂зи йу̂эни кусиғэвэ, суэсэвэ, чэм-чэм билэни. *Этим напильником он точит ножи и топоры, чтобы они были острыми.*

ЙУЭГДЭ 'головешка' (обугленное полено) (~ **мӯ йуэгдэ** тж., букв. 'полено-головешка'). Тӯва иласими, йуэгдэ амиасағи. *Когда жгут костер, остаются головешки.* Никпо йуэгдэни п'аль-п'аль одо, э̂и ҙэгдэ. *Топляковые головешки не горят, только темнеют* (от огня). • Йуэгдэвэ буйэ! *Дай головешку!* Йэгдиғ'э [...] зава́ни мӯ йуэгдэвэни, вэ̂нтилэ́ни чинчинбатиғи. *Егдыга ... схватил головешку и бросил в синицу.* Мамасати, вэ̂сиэ йуэгдэвэ буахи! *Старуха выброс вон головешки!* • Â икта йуэгдэдиғини хутар-хутар хутактамана. *С еловой головешки летят красные-красные искры.* • Ҙугдиду ила эмэндэ йуэгдэ агд'афа тэ̂ити. *Дома сидят три эмэ́ндэ между* [торчащих из очага] обугленных палок.

ЙЭ̄ 'рога'. Нэкинэ [...] огбио йэ̄ни, киаӈа йэ̄ни тиӈмэктэғити. *К весне ... у лося и изюбря отпадают рога.* Киаӈа ло̂сони йэ̄ни гугда. *У самца изюбря высокие рога.* • Йэ̄мэсими, йэ̄фэи буктасити. *Бодаются и ломают себе рога* (о самцах изюбря осенью, во время гона). Ауни хо̄ндилэни мӯзи йэ̄вэ-дэ о̂ти. *Сверху к шапке* [шамана] *приделывали рога из дерева.* • Би догбо исэ̄эми йэ̄ӯ? Йэ̄хи, йэ̄лэ анчи буи бйвэни? *Что я ночью увижу? С рогами или без рогов зверь?* • Боло огбио ло̂сонани йэ̄ҙифи в'алити. *Осенью самцы лосей дерутся рогами.*

ЙЭБЭЛ‘Э 'лучше' (ср. *айа* 'хороший'; 'хорошо'). **А.** в функ. прил. Сӯлэмиэ, сӯлэмиэ, йэбэл‘э осиғилиэни. *Он болел, болел и и стал выздоравливать* (букв. 'начал лучше становиться'). Бэлиэ мэйэни йэбэл‘э одони. *У бэлé на душе полегчало* (букв. 'душевное состояние бэлé лучше стало').

Б. в функ. нар. (**~йэбэл‘э-йэбэл‘э** тж.). Татусими, йэбэл‘э татусилиани. *Он стал лучше учиться.* Йэбэл‘э-йэбэл‘э гиâналиани-бэбу бâта. *Мальчик стал уже лучше ходить* (о начинающем ходить ребенке).

ЙЭВЭ 'что', 'чего', вин.п. от *йэ̂*.

ЙЭВЭ-ДЭМ усил. форма к *йэвэ*, см. *йэ̂*.

ЙЭВЭК шутл. усил. форма местоимения *йэ̂*.

ЙЭГДИҒ‘Э фольк. 'егды́га' (парень, молодой мужчина – о положительном фольклорном персонаже). Омо йэгдиғ‘э эхинӡи багдиани. *Жил один егдыга со старшей сестрой.* Йэгдиғ‘э хаталаӡиғала мамасала́ни. *Егдыга женился на девушках.* Йэгдиғ‘э сэуни вал‘а бисини. *Егдыга был очень удачливый охотник.* Алагдиғ‘а, мâи йэгдиғ‘э бисини. *Был он красивый и сильный егдыга.* Ӈич‘а бâтадиғи сагди йэгдиғ‘э йэуэ̂ни. *Из маленького мальчика вырос большой егдыга.* Багдиати ила йэгдиғ‘э аг‘амула. *Жили три брата егдыги.* Сикиэнэ эмэғиэти йэгдиғ‘э багдилани. *Вечером пришли туда, где живет егдыга.* Нуати йэгдиғ‘э ӈуâини киатиғини ӈэнэити. *Они идут к спящему егдыге.* • Канда мафа йэгдиғ‘эвэ йаӈалалиани. *Старик Канда́ стал потчевать егдыгу.* Йэгдиғ‘эвэ айауани. *Она полюбила егдыгу.* Туэ̂лэӈкини йэгдиғ‘эӈи. *Она обняла своего егдыгу.* • Сэ̂лимивэ [...] йэгдиғ‘эду буэти. *Егдыге подали солими́.* Йэгдиғ‘эду маӈга одони. *Егдыге стало тяжело.* • Йэгдиғ‘элэ ӈуâкча́ни. *Она легла было спать к егдыге.* • Луги бэлиэ йэгдиғ‘этиги гулиӈкини. *Луги́ бэлé направилась к егдыге.* Кава укэдини гуаилиӈиани йэгди-

ғ'этиғи. *У двери балагана он опять превратился в егдыгу.* • Бэлиэ мэнэ мафази йэгдиғ'эзи [...] амиаса́ни. *Бэлé осталась ... со своим мужем егдыгой.* Бэлиэ йэгдиғ'эзи аласисити-дэ, ни-дэ ?и ?на. *Бэлé с егдыгой ждут, никто не приходит.* • Йэгдиғ'э ки'афа хулини таухи-?ухи. *Она ходила туда-сюда возле егдыги.* • Мамака [...] йэгдиғ'э ӈаладиғини ?ила́ни. *Старуха ... у егдыги из рук выскальзывала.* Канда мафа диғанаини сагди йэгдиғ'э мамасатиғини. *Старик Канда́ говорит жене старшего егдыги.* Йэгдиғ'э ситэни багди, ту будэғи. *Дети у егдыги рожались и все умирали.* Зӯ мафа ситэни [...] хуктиғилиэти, ӈэниэти, йэгдиғ'э к'оловани иктэмэғ'эси. *Оба медвежонка ... пустились бегом, схватив в зубы рукавицы егдыги.*

• вок. (ср. тж. *йэгдэ*). Йэгдиғ'э, в'ализами синзи! *Егдыга, я с тобой сражаться буду!* Йэгдиғ'э, ?инэӈи, йэухи-дэ эзи ӈэнэ. *Егдыга, сегодня никуда не уходи.* Тугэзи сусайа, йэгдиғ'э! *Убегай быстрей, егдыга!*

• собир. **йэгдиғ'эзиғэ** 'егды́ги' (о нескольких мужчинах). Йэухи йэгдиғ'эзиғэ ӈэна́ти? *Куда ушли егдыги?* • Мамака йэгдиғ'эзиғэвэ йаӈалалиани. *Старуха стала потчевать егдыг.* •Мамака [...] мэнэ хатала́ӈии йэгдиғ'эзиғэлэ мафалаваӈкини. *Старуха ... выдала замуж за егдыг своих дочерей.*

ЙЭГДИҒ'ЭЗИҒЭ собир. *йэгдиғ'э.*

ЙЭГДИҒ'ЭМЭ фольк., прил. 'являющийся егды́гой'; в выражении **йэгдиғ'эмэ ситэ** 'сын егдыга' (букв. 'являющийся егдыгой ребенок'). Йэгдиғ'эмэ ситэни вал'а бисини. *Сын его егдыга был умелым охотником.* Хуту мафа багдиани мамасази-дэ, йэгдиғ'эмэ ситэзи-дэ. *Жил старик Хуту́ с женой и с сыном егдыгой.*

ЙЭГДЭ фольк., вок., ласкательно 'егды́га (милый)!' (ср. *йэгдиғ'э*). Йэгдэ, би синэвэ ?исими! *Егдыга, милый (это) я тебя спасла!*

ЙЭДИГДЭ 'откуда-то', см. исх. п. от *йэ̂*.

ЙЭДИҒИ 'откуда', исх. п. от *йэ̂*.

ЙЭДУ 'зачем', 'для чего', дат. п. от *йэ̂*.

ЙЭЗИ 'чем', 'чего', тв. п. от *йэ̂*.

ЙЭИ 'девять'. Хлеба – йэи тиэзэ омо килэ. *Хлеб девять рублей килограмм.* Йэи аӈани татусини. *Он учится девять лет.* Э̂инэӈи йэи сэ̂ одони, ба̂та багдиандиҒини. *Сегодня девять лет, как родился мальчик.*

• склоняемые формы; вин. п. **йэимэ,** в выражении: **йэимэ нэӈини** 'в течение девяти дней', 'девять дней'. Йэимэ нэӈини 'анази солбни. *Девять дней он поднимался вверх по реке на бате.*

зā йэи 'девятнадцать'.

• **йэи зā** 'девяносто'. Сама мама йэи зā сэ̂ бй̂ни. *Бабушке-шаманке девяносто лет.*

• **йэи таӈгу** 'девятьсот'

ЙЭ̂И= в функ. поряд. числ. 'девятый' (по счету) (обычно с притяж. 3 л. мн. ч. *-ти* 'из их числа'). Йэ̂ити ситэти а̂нтама ситэ багдиани. *Девятым ребенком у них родилась девочка.* Йэ̂ити аӈани одоини, би оду багдитиҒи. *Девятый год пошел, как я здесь живу.*

ЙЭ̂И образ. сл., в функ. нар. 'ахнув', 'вскрикнув' (от удивления). Сикиэнэ эхини эмэҒиэни. Йэ̂и мэдэ̀ни: "Йэ̂ йэвэни зэхулэи?! Йэ̂ йэвэни ва̂и?!" *Вечером пришла старшая сестра. Заметила* [труп] *и ахнула: "Что же ты натворил?! Кого же ты убил?!"*

ЙЭЛУҒИ (~чэк-чэк йэлуҒи-) 'иметь наготове' (копье, острогу, ружье, лодочный шест). **Что-л. – И-ва.** Мэимэи йэлуҒ'эси, аласини зауӈа ӈуханаивани. *Он ждет с острогой наготове* [букв. 'имея острогу наготове'], *когда вынырнет ленок.* Мафа нуатиҒи (!) хокчоисини, миаусаи йэлуҒиэ завасиани. *Когда на него нападал*

медведь, он держал ружье наготове (букв. 'имея наготове'). ‘Ана ули хэнэитиғини эйэини. Нуани гаўи йэлуғ‘эси ӡавасини. *Бат несет течением к водовороту. Он* [= охотник] *держит наготове* [букв. 'имея наготове'] *шест, чтобы спрыгнуть.* Гидафаи чэк-чэк йэлуғ‘эси, бисити, зэ̄ ӊўидини гидалафаи. *Они держали наготове* [букв. 'пребывали, имея наготове'] *копья, чтобы ударить, как только* [медведь] *начнет вылазить* (из берлоги).

ЙЭЛЭ̂ 'где'; 'куда', мест. п. от *йэў*.

ЙЭМИ одновр. дееприч. от вопр. глагола *йа-*.

ЙЭМИ α. в функ. вопр. мест. 'почему?' 'отчего?' (по какой причине); 'зачем?' (с какой целью). Ситэмэ [...], йэми соӈои? *Сыночек ..., отчего ты плачешь?* Йэми ути коливэ хайаи?! *Почему ты нарушил этот закон?!* Си йэми сиаль-сиаль одони? *Почему у тебя такой нездоровый вид стал?* Йэми, йэми ӈуа̂ми?! *Почему, почему же я проспала?!* Йэми э̂ухи хулиу? *Зачем вы сюда ходите?* “Эсэи исэ-ну би эхэвэи?” “Йэми атами исэ?– ис‘эи” *“Не видел ли ты мою старшую сестру?” “Отчего бы не видеть* [букв. 'отчего не увижу?']– *видел”.* Йэми маӈга бизэ диғанами?! *Разве трудно* [букв. 'почему будет трудно'] *сказать (об этом)?!*

β. в функ. союз. сл. 'почему'. Гэ, исэнэйэ, йэми э̂ити эмэ. *Сходи-ка посмотри, почему они не идут.* Хуэнэмиэ, хуэнэми, йэми бо̄но̂ини буа туэни?! *Удивительно, (просто) удивительно, почему это зимой град идет?!*

ЙЭ̂МУ А. в функ. прил. 'тошнотворный', 'такой, что рвать тянет'. Йэ̂му зэу. *Пица такая, что рвать тянет.*

Б. в функ. нар. состояния 'тошно', 'тянет рвать'. Машинази хулили, йэ̂му б‘аини. *Как поедет на машине, так его тошнит* (букв. 'тошно себя чувствует').

ЙЭ̂-МЭЛИ фольк. , мест. 'все-все', 'все, какие ни есть' (ср. *и̂~ии̂ I* и *II*). Эдэдэг'эиэ! Энини, буаихи вэ̂нтинэйэ эхиӡиғэвэ йэ̂мэли! *Тьфу, гадость какая! Мать, пойди выброс всех этих лягушек вон!*

ЙЭ̂-МЭЛИ фольк. образ. сл., в функ. нар. 'издавая какой-то непонятный шум, звуки' (о неизвестном приближающемся объекте).

ЙЭ̄МЭСИ- взаим. 'бодать' (друг друга); 'бодаться' (о самцах изюбря во время гона). Боло [...] киаӈа лоғосони йэ̄мэсити. *Осенью ... самцы изюбря бодают друг друга (рогами).* Буктамалиэ, йэ̄мэсити. [Самцы] *бодаются, ломая (рога).*

ЙЭ(НИ)-ДЭ 'хоть что у него', см. *йэ̂.*

ЙЭ̂НИ пр. 3 л. ед. ч. от вопр. глагола *йа-*.

ЙЭ̂НТИЛЭ- фольк. 'открыть', 'раскрыть' (пасть убитому медведю) (то же, что *ӈиэ̂нтилэ-*). **Что-л. — И-ва.** Диливэни хуайа, аӈмавани ха̂ми йэ̂нтиля́ти, сӯ гакпаини э̂тиғини хӯғивэӈкити. *Отрезав* [медведю] *голову, раскрыли ей до отказа пасть и повернули ее в сторону восходящего солнца.*

ЙЭНЭ(МИ) 'для чего', назн. п. от *йэ̂.*

ЙЭ̄НЭӇНЭ- 'идти бодать' (о быке). Йа̂ аминани кэ̂ амина били, нӣвэ исэи, йэ̄нэӇнэини. *Если бык сердитый, он, как увидит человека, идет бодать его.*

ЙЭӇГИЛИ Енгили́ (имя удэгейца из рода Кимонко́).

ЙЭӇГУТЭ- фольк. 'грохотать', 'греметь'. Ӈуа̂исини, гула хоӈколани йэ̂ӈ-дэ йэӇгутэлиэни. *Когда он уснул, на вершине скалы что-то загрохотало* (о железной птице).

ЙЭӇГУТЭМЭ- 'греметь', 'грохотать' (напр., о бочке, которую тащат по камням). Бочкова уӈкиалаити, йэӇгутэтэ-

йэӈгутэтэ йэӈгутэмэ. *Бочку тащат* [по камням], *она во всю грохочет.*

ЙЭӇГУТЭ-МЭЛИ '(сплошной) грохот'. Йэдигдэ(!) диӧипто йэӈгутэ-мэли, йэӈгутэ-мэли эмэ. *Откуда-то, слышно, грохот приближается.*

ЙЭӇГУТЭТЭ (~йэӈгутэтэ-йэӈгутэтэ) образ. сл. **А.** в функ. нар. '(во всю) грохоча'. Бочкова уӈкиалаити, йэӈгутэтэ-йэӈгутэтэ йэӈгугэмэ. *Бочку тащат* [по камням], *она во всю грохочет* (букв. 'во всю грохоча, грохочет').

Б. в функ. сущ. 'грохот' (напр. от упавшего дерева, от бочки которую тащат по камням); 'раскаты', 'грохот' (грома). Мӧ [...] диэлиэниэ, буа ту йэӈгутэтэ ӧиӡини тиӈмэ́ни. *Дерево,* [брошенное егды́гой], ... *полетело и упало, так что все вокруг загрохотало* (букв. 'так что грохот повсюду стал'). Эди маӈгани эдинэлиэни. [...] Агди агдиӷ'асиани. [...] Буаду йэӈгутэтэ-йэӈгутэтэ диӧипто́ни. *Ветер сильный поднялся. ... Гром гремел беспрерывно. ... Кругом грохот и треск слышно.* Агди йэӈгутэтэ-йэӈгутэтэ вӧ чӑдилани диӧипто. *За сопками слышны раскаты грома.*

ЙЭӇГЭ а) 'летняя кухня' (дощатая постройка во дворе дома, где в летнее время готовят на печи обед). Бу йэӈгэу – сагди. Утаду ӈуӑми-да айа. *Летняя кухня у нас большая. Там хорошо спать.* • Бу зуӑ йэӈгэлэ олоктоу зэувэ. *Мы летом готовим пищу на летней кухне.*

б) 'сарай' (для хранения вещей). Гагда йэӈгэ биэ, хазува нэкчэуи. *Есть и другой сарай* [помимо летней кухни] – *для хранения вещей.*

ЙЭӇПЭНЭ- (йэӈпэнэ́ни) 'шуметь' (громко, наперебой разговаривать – о нескольких людях; кричать на разные го̀лоса – о множестве животных). Эи зугдиду нйзиӷэ лиӑси йэӈпэнэ. *В этом*

доме люди очень шумят. Клубаду собранье одоисини, ân̂таӡиға чӧ маӈга йэӈпэнэ. *В клубе во время собрания женщины больше всех* [букв. 'очень сильно'] *шумят.* "Нэхус'э, [...] исэвэйэ, оно гакп'асиувэ!" – аг'ати чау-чау йэӈпэнэ́ти. *"Братец, ... покажи(ей), как надо стрелять из лука!" – зашумели наперебой старшие братья.* Буи, чинд'аӡиға эмэғиэти, мэнэ йэӈпэнэи, чâӈалаи. *Вновь вернулись* [в тайгу после засухи] *звери и птицы, шумят, поют себе* (фольк.).

ЙЭӇПЭЊЭЊЭ образ. сл., в функ. нар. 'шумно', 'поднимая большой шум' (напр., играть – о детях). Ӡугдиду ӊаулаӡиға йэӈпэӊэӊэ(!) гусити. *Дети в доме шумно играют.*

* при эллипсисе глагола в предл. 'такой шум (стоит)!' Солиондиғи 'анаӡи ân̂эити, йэӈпэӊэӊэӊэ! *Они спускаются с верховьев реки на бате, такой шум стоит!*

ЙЭӇЧЭ- 'подмывать' (берег) (ср. *иӈчэғэнэ*). Ули йакини ули киавани йэӈчэ́ни. *Волны подмывали берег.*

ЙЭ̄СИ- длит. 'бодать (рогами)' (какой-л. предмет – о самце-изюбре). **Что-л. – И-ва.** Киаӈа лоғосони тагдаи оси, мӧва йэ̄сини, нāва иӈтисини. *Изюбрь-самец, как только рассердился, бодает дерево и роет копытами землю.*

ЙЭÛ (усил. ф. йэуâ, шутл. , усил ф. йэвэк) 'что? • им. п. **А.** в функ. вопр. мест. α. в качестве подл. , в выражениях: **йэû (би-)?** 'что это'; **(синду) йэû би-?** '(тебе) что?', '(тебе) какое дело?' Ân̂и йэû бâни? *Что это?* "Йэû, йэû?!"– хуэнэми, хаунтасиани. *"Что это, что это?!" – спросил он с удивлением.* Ту куами, ту куами, ân̂ини малапта, йэû? (Суэ). *Строгает, строгает и все не кончается, что это? (Оселок).* Дигами, ân̂ини элэ, йэуâ? (Тӧ). *Ест и не кончается, что это? (Огонь).* Синду йэû биэ, би йэухи-дэ ӈэнэи? *А тебе какое дело куда я иду?*

β. в качестве имен. ч. сказ. 'какой?', 'что за?'. Эниӈэ, си гэгбии йэӯ? *Мать как тебя зовут?* (букв. 'твое имя какое?'). Бâта, си энии гэгбини йэӯ? *Мальчик, какое имя у твоей матери?*

γ. в констр. отраж. в вопр. предл. 'что (это) за?', 'какой (это)?' Йэӯ, йэӯ гос'они б'áу?! *Что еще за дядю вы нашли?!* Йэӯ нӣни эмэ́ни?! *Что это за человек пришел?!* Эниӈэ, би абуи йэӯ нӣни бӣни? *Мать, кто* [букв. 'что за человек'] *мой отец?* Кэ́ку исэсими, халана́ни: йэӯ нӣнати эмэктэ́ти? *Кэку смотрит, удивляется: что за люди пришли?* Йэӯ мӧ тэхэни бӣни бу хоктолау? *Что это за пень стоит у нашей тропы?* Йэӯ ӡугдилэни эмэми би? *К какому это дому я подошла?* Йэгдиғ'э йэӯ ӡлэни кэптэ? *С какой стороны лежит егдыíга?* Йэӯ мэдэ́зини эмэ́и би ӡугдитиғи? *С какой новостью прибыл ты в мой дом?*

δ. в констр. отраж. в утв. предл. 'хоть какой', 'какой бы ни', 'какой угодно'; 'какой' (в воскл. предл.); 'никакой' (в отриц. предл.). Йэӯ амбани бими-дэ, будэ́ӡэӈэни. *Какой бы там ни был злой дух, он должен погибнуть.* Йэӯ ситэни ата дэу, йэӯ ситэни ата âли! *Какой ребенок не устанет, кокой ребенок не уморится!* Нуати ки'афа йэӯ мӧни анчи одони гунэ. *Смотрит, возле них не стало никаких деревьев.*

- **йэӯ йэвэни** усил. констр. 'что же? ', 'кого же? '. Йэӯ йэвэни ӡэхулэи? Йэӯ йэвэни вâи?! *Что же ты натворил?! Кого же ты убил?!*
- **йэӯ йэлэни** усил. констр. 'эа что же? ' Йэӯ йэлэни тâни?! *За что же они зацепились?!* (о нартах).
- **йэӯ-дэ** в качестве подл. 'что-то', 'что-либо' (в утв. предл.); 'ничто', 'ничего' (в отриц. предл.). Гугда кэктимэ хэгиэндиғини лиâси исэкчэ́ми, кэктимэ хӧндини йэӯ-дэ бӣвэни. *Я очень хотела увидеть снизу, от подножья крутого склона, что же*

находится наверху (этого) склона. Ӈуа̂исини, гула хоӈколани йэ̂ӯ-дэ йэӈгутэлиэни. *Когда он уснул, на вершине скалы что-то загрохотало.* Луги бэлиэ хулисилэни йэ̂ӯ-дэ багди. *Там, где проходит Луги́ бэле́, ничего не растет.* Анана буғасаду ту амигд'аи бисэ, э̂и-тэнэ йэ̂ӯ-дэ анчи осиғиэни. *Раньше на острове были сплошные тополевые заросли, а сейчас ничего не осталось.* Гула хо̄ндини биогдо-биогдо биэ, мо̄-да анчи, йэ̂ӯ-дэ анчи. *На вершине скалы всё голо. ни дерева, ничего нет.*

- **йэ̂ӯ-кэ** в констр. отраж. 'какой-то'. Эи буаду йэ̂ӯ-кэ нӣни [...] йа̄махи нӣ ӈэхэ́ни биӡэ. *В этой местности, наверно, действовал какой-то человек, обладающий волшебным даром.* Аӈнахи йэ̂ӯ-кэ буадиғини эмэ́ни. *Из каких-то*